



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de recep .on): ..... 16 ..... 11 ..... 2015 .....
ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 14 - 30 .....
ករណីស្រុក/ករណីស្រុក/ករណីស្រុក Case File Officer/L'agent chargé ..... SANN RADA .....

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

30 September 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 333

Prepared by:

Sivhoang CHEA and Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge Claudia FENZ; Judge YOU Ottara;
<b>Reserve Judges:</b> Judge Martin KAROPKIN; Judge THOU Mony
<b>Greffiers:</b> Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Maddelena GHEZZI
<b>OCP:</b> Mr. Travis FARR; Mr. Nicholas KOUMJIAN; Mr. SONG Chorvoin; Mr. SREA Rattanak
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna; Mr. SON Arun
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSÉ
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD; Mr. PICH Ang; Mr. HONG Kimsuon; Mr. VEN Pov; Mr. SNGUON Sothearith
<b>Witness:</b> Mr. SOT Sophal (2-TCW-845)
<b>Others:</b> Mr. Roger PHILLIPS (Trial Chamber Legal Officer); Mr. UCH Arun (Court

Officer); Mr. NOU Monoroath; Ms. SREY Nak; Ms. Sam MAKARA; Mr. CHHUN Marosa (Transcribers); Mr. Richard LATTA (Intern)

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:01	Finish time: 04:12
Recess am	Start time: 10:11	Finish time: 10:30
Recess	Start time: 11:38	Finish time: 13:33
Recess pm	Start time: 14:49	Finish time: 15:06
	Total Court Time:	4 hours 40 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	09:03	09:04
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:04	09:05
Hearing of Witness SOT Sophal (2-TCW-845)	Co-Prosecutors	09:06	10:10
	Lead Co-Lawyer	10:31	10:50
	Trial Chamber	10:51	11:09
	NUON Chea Defence	11:09	14:12
	KHIEU Samphan Defence	14:13	14:48
Submissions of the Parties on E368, E367/1 and E319/33	Trial Chamber	15:06	15:08
		15.28	15.29
		15:08	15:09
		15.16	15.23
		15.31	15.33
	Co-Prosecutors	15.42	15.50
		15.55	15.56
		15:09	15:15
		15.29	15.31
		15.51	15.55
	KHIEU Samphan Defence	15:23	15:29
		15:33	15:34
		15:56	16:07
		15:34	15:42
		Lead Co-Lawyers	15:34

**Summary of Proceedings****Opening of hearing and report on attendance of the Parties**

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

**NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

**Hearing of Witness Mr. SOT Sophal (2-TCW-845)**

The Co-Prosecutors, Lead Co-Lawyer, Nuon Chea Defence, KHEIU Samphan Defense and the Trial Chamber questioned Mr. SOT Sophal (2-TCW-845).

**Submissions of the Parties on E368, E367/1 and E319/33**

Observations and submissions were heard from the Parties on three topics: a motion by the NUON Chea defense to hear an additional witness on Trapeang Thma Dam trial topic (E368); the mode of testimony of 2-TCE-95 (E367/1); and the disclosure of documents from Case 004 (E319/33).

**Reclassified**

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7755	D166/103	00279112-00279118; 00293001-00293006; 00338218-00338224	Written Record of Interview of SOT Sophal (2-TCW-845)	P	00279114 00279115	00293003 00293004	00338220 00338221

**Other documents (No Change)**

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/201	D313/1.2.328	00292803- 00292815;00419512- 00419518;00612165- 00612173	KHIEU Samphan's Speech at Anniversary Meeting	P	0029281000292811	00419516	00612170

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:08).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to have them return in the courtroom for the hearing on 5 October 2015 before 09:00 am (16:12).

**Orders for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on 05 October 2015 at 9:00 am.

Phnom Penh, 30 September 2015

Greffier

Greffier

Sivhoang CHH

Maddalena GHEZZI

